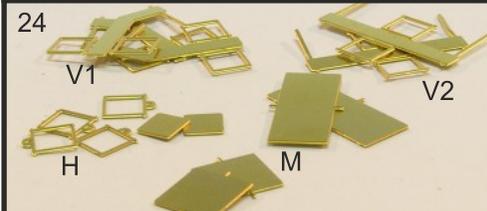


20. Am Fahrleitungshalter F wird die vordere Öse um 90° nach oben gebogen. Auch der Anschlag wird im ersten Schritt um 90° nach oben gebogen (Ätzlinie liegt außen).



21. Nun den Anschlag um weitere 90° komplett umbiegen und auf das Blech legen.

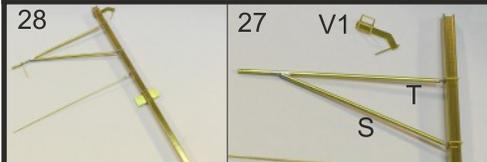


22. Fahrleitungshalter durch die Öse fädeln, bis zum Anschlag vorschieben und löten/kleben.
23. Teil F aus Ätzrahmen ausschneiden.



Bend the eye 90° up (20) and the stop twice 90° (21) until it lies on the brass. Push wire through eye until the stop (22). Glue/solder. Cut out (23).

Pliez anneau 90° (20). Pliez arrêt deux fois 90° (21). Poussez le fil au anneau jusque arrêt (22). Collez ou soudez, désencadrez part F (23).



24. Zubehör / accessories / accessoires:
V1 = einpolige Versorgungsleitung
V2 = zweipolige Versorgungsleitung
H = Halterungen für M = Mastschilder, etc.



25. Die Halter für die Versorgungsleitung werden um 90° nach oben gebogen.



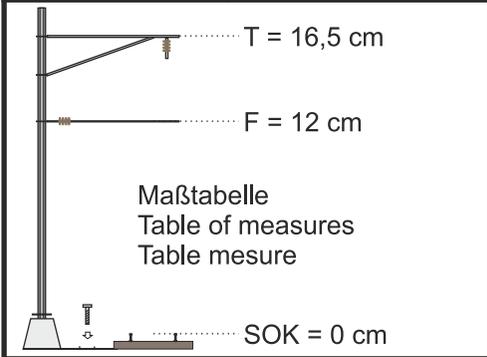
26. Gleiches gilt für die zweipolige Ausführung.



27. Alle benötigten Zubehör- und Ausrüstungsteile werden von unten nach oben über den Masten gestülpt und an der richtigen Stelle fixiert.
28. und 29. zeigt einen fertigen Masten mit Pfeif-
tafel und einpoliger Versorgungsleitung.

Accessories and parts are put over the pole in the correct order (27). Glue or solder in the correct height. Picture 28 and 29 show a mast with extra whistle-board and power-supply-line w/one pole.

Tous les accessoires et parts sont poussée au pylône en ordre correctement (27). Collez/soudez. Photo 28 et 29 est un pylône avec plaque de signal et ligne de feeder.



Die nebenstehende Tabelle gibt Auskunft über die üblichen Abmessungen, die beim Bau der Oberleitungsmasten zu berücksichtigen sind. Nach der Lackierung werden die Isolatoren aufgesteckt (im Bausatz enthalten) und festgeklebt.

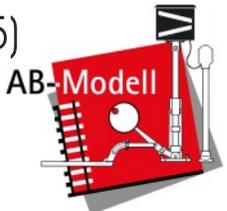
See table left for measures. After painting, the isolators (part of the kit) are glued into position.

Voir le table pour les mesures. Après peinture, vous collez les isolateurs (ajouter) en position.

Modelloberleitung für Spur 0 und 0m (1:45)

Fine-scale catenary

Caténaire suisse RhB



Die perfekte Oberleitung, für Innen- und Außenanlagen, nach Vorbild der Rhätischen und anderer Schweizer Bahnen. Durchdachte Bausätze, problemlos in der Handhabung und auch von Anfängern leicht zu erstellen.

The perfect catenary-system, for garden- and indoor-layouts. Easy to assemble, even for beginners.

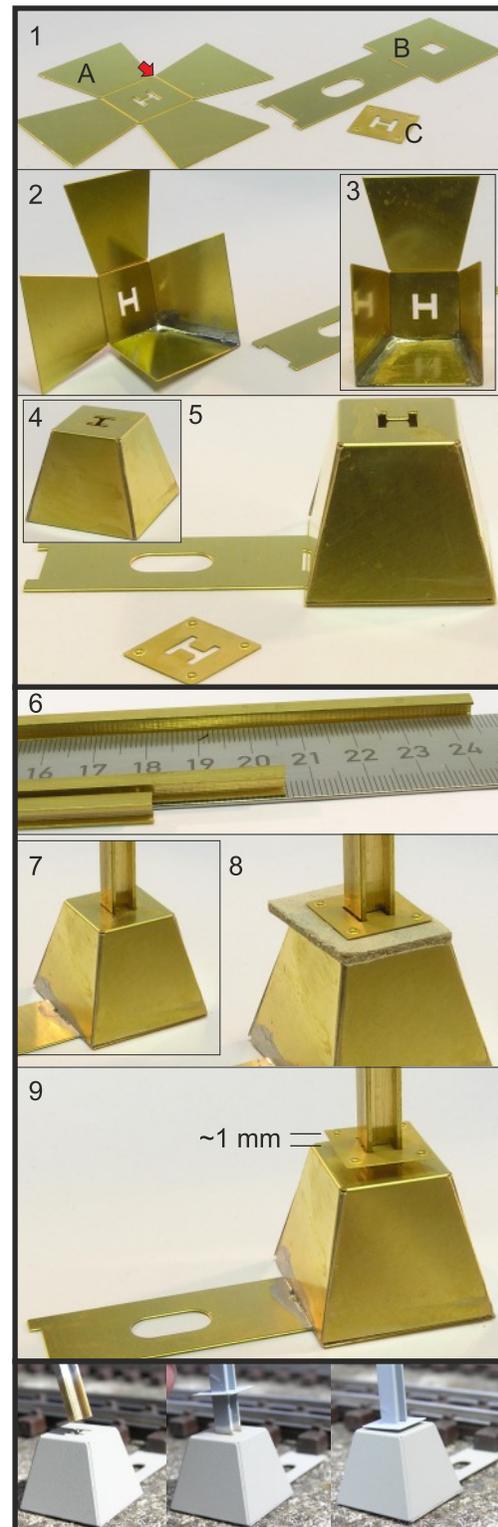
Un système caténaire parfait, pour les chemins de fer modèles intérieur ou extérieur. Montage simple, pour débutants aussi.



Testzug mit HGe 4/4" 103 der Furka-Oberalp-Bahn auf der Außenanlage des Herstellers unter vorbildlicher Fahrleitung.

Anja Bange Modellbau
Im Stuckenbahn 6
D-58769 Nachrodt
Fax: +49 (0) 23 52 / 33 48 62

Montageanleitung / assembly-manual / guide d'assembler



1. Bauteile des Sockels / parts / éléments:
A = Betonsockel / concrete-block / pile en béton
B = Grundplatte / ground-plate / assise
C = Mutternplatte / fixture plate / fixation
2. Die Seitenteile von Teil A werden an der Ätzlinie (roter Pfeil) nach innen gebogen, bis sich die Seiten berühren. Fuge löten oder kleben.
3. Der Reihe nach alle 4 Seiten zurechtbiegen.
4. Der fertige Sockel wird auf Teil B geklebt. Dabei zeigt die glatte Seite des H-Profiles zum Gleis.

Bend sides of part A along etching-line (red arrow) until they fit. Glue or solder (2). Do this with all 4 sides (3). The concrete-block (4) is fixed on the ground-plate (5). Watch out: the closed side of the H-profile is placed in direction of the track (picture).

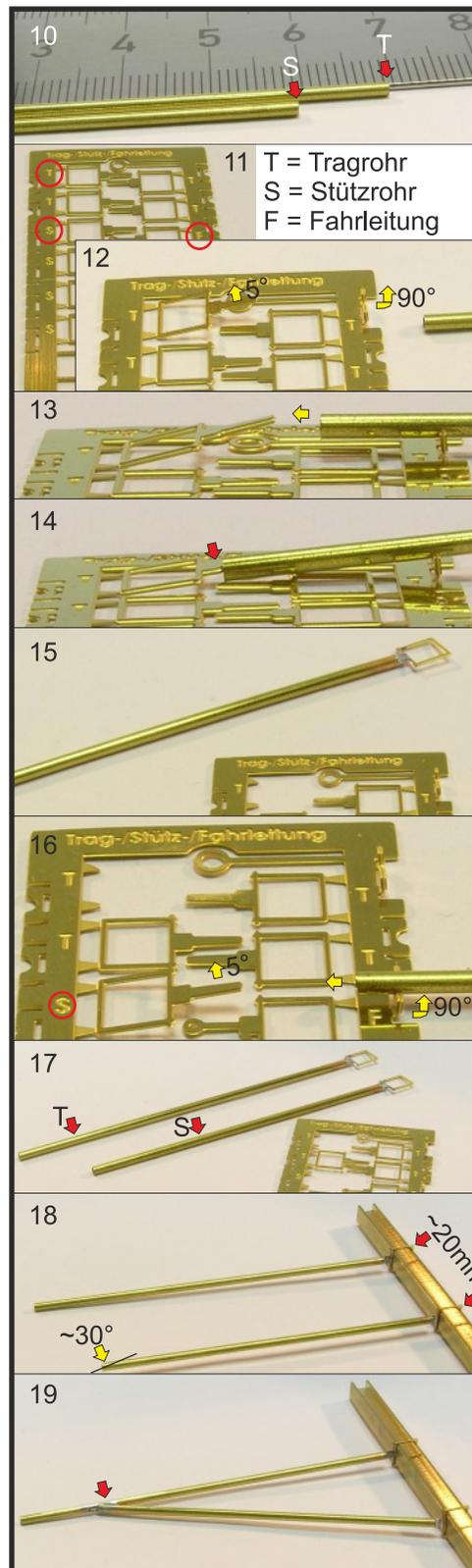
Pliez partie latérale à ligne nourriture (flèche rouge). Collez ou soudez (2). Tous les parties latérales (3). Collez le pile en béton (4) sur l'assise (5). Regardez la position du profile H correctement (photo).

6. Auswahl des benötigten H-Profiles.
7. Senkrecht in den Sockel stecken. Achtung: Nicht kleben oder löten!
8. Das Distanzstück (im Bausatz enthalten) zwischen Sockel und Mutternplatte schieben. Nur die Mutternplatte kleben oder löten.
9. Nach dem Herausziehen des Distanzstücks ist der Mastfuß fertig.

Choose the right length of H-profile (6) and stick it into the concrete-block (7). Do not solder or glue! Put 1mm-distance-paper (part of the kit) between block and fixture-plate (8). Glue fixture-plate into position. Remove distance-paper. The base of the mast is ready now (9).

Choisissez le profile H (6). Positionnez au pile en béton (pas coller!) (7). Prenez le part d'espacement (ajouter) entre pile et fixture (8). Collez le fixture seulement. Éloignez le part d'espacement. Première part de pylône est fini (9).

Um den Masten im Winter entnehmen zu können, wird nur der Betonsockel festgeschraubt. The concrete-block is fixed, the pole could be removed for the winter.
Le pile en béton est fixée, le pylône est variable pour l'hiver.



10. Auswahl des Tragrohrs (T) aus dem Bausatz.
11. Die Halterungen für die Ausleger verbleiben zur Montage im Rahmen. Eine der vier Halterungen leicht (um ca. 5°) anheben.
12. Die gegenüberliegende Führung wird um 90° hochgebogen.
13. Das Tragrohr auf die Nase der Halterung schieben. Achten Sie auf korrekte Führung.
14. Das Rohr an der Halterung festkleben o. -löten.
15. Nach dem Aushärten kann das Tragrohr aus dem Ätzrahmen geschnitten werden.

Choose the carrying tube (T) from the kit (10). The fixtures stay in the etching-layout (11). Bend part T 5° up, bend the guide 90° up (12) and push the tube into the fixture (13). Glue or solder now (14). Cut out of the etching-frame.

Choisissez le tuyau (T) (10). Cherchez T en nourriture (11). Pliez le support 5° et le guidage 90° (12). Poussez le tuyau T au support (13). Collez ou soudez (14). Désencadrez part T (15).

16. Mit dem kürzeren Stützrohr (S) in gleicher Weise vorgehen: Halterung anheben, Führung hochbiegen, Rohr über Halterung schieben und kleben oder löten.
17. Das Stützrohr aus dem Rahmen schneiden.

Choose the supporting tube (S) from the kit and do the same steps as before with part T (16). Cut out of the etching-frame.

Choisissez le tuyau (S). Les même étapes comme part T (16). Désencadrez part S (17).

18. Das Stützrohr wird an der Spitze ca. 30° befilet, dann über das H-Profil gestülpt und im Abstand von ca. 20 mm zum Tragrohr fixiert.
19. Stützrohr gegen das Tragrohr biegen und dort festlöten oder -kleben.

The supporting tube has to be filed about 30° on the end, then put over the H-profile with 20 mm distance to part T (18). Bend S upward and glue or solder at T (19).

Limez part S 30° (flèche jaune). Poussez part S et T sur profile H avec 20 mm distance (18). Pliez part S en direction de part T. Collez ou soudez (19).

Hinweis: Für Klebungen im Außenbereich empfiehlt sich ein Zwei-Komponenten-Kleber.